

سُورَةُ التَّحْرِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ	أَحَلَّ	مَا	أَحَلَّ	لِمَ	يَا إِيَّاهَا النَّبِيُّ	
Allah	Ha permitido	Lo que	prohíbes	¿por qué	Profeta!	iOh
لَكَ تَبَتَّغُ مَرْضَاتَ أَزْوَاجَكَ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ						
Misericordioso	Perdonador	Y Allah es	De tus esposas?	La complacencia	buscando	Para ti?
Profeta! ¿Por qué te prohíbes lo que Allah ha hecho lícito para ti, buscando el agrado de tus esposas, cuando Allah es Perdonador y Compasivo?						(١)
						1

وَاللَّهُ	أَيْمَنِكُمْ	تَحِلَّةً	لَكُمْ	اللَّهُ	فَرَضَ	قَدْ
Y Allah es	De vuestros juramentos	La disolución	Para ustedes	Allah	Ha ordenado	ciertamente
مَوْلَانِكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (٢)						
	2	El Sabio	El Omnipotente	Y Él es	Vuestro Protector	
Allah os ha prescrito cómo debéis compensar los juramentos. Allah es vuestro Dueño y Él es el Conocedor, el Sabio.						

وَإِذْ	أَسْرَ	النَّبِيُّ	إِلَى	بَعْضِ	أَزْوَاجِهِ	حَدِيثًا
Un secreto	De sus esposas	Una	a	El profeta	confió	Y cuando

فَلَمَّا	بَنَّا تْ	وَأَظْهَرَهُ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	عَرَفَ	إِلَيْهِ	بِهِ	يَوْمَ
Él hizo saber	A él	Allah	Y se lo mostró	Ella lo contó	Y cuando			
بِهِ	بَنَّا هَا	فَلَمَّا	بَعْضٍ	عَنْ	وَأَعْرَضَ	بَعْضَهُ		
Se lo informó a ella	Y cuando	parte	otra	Y evitó	Una parte de ese			
قَالَ	مِنْ	أَبْنَاكَ	هَذِهِ	قَالَ	بَنَانِي	الْعَلِيمُ		
El Omniscente	Me informó	Él dijo:	esto	Te dijo?	¿Quién	Ella dijo:		

إِن تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَّتْ قُلُوبُكُمَا						
Vuestros corazones	Se han inclinado	Ya que de hecho	Allah	a	Ambas vuelven	si
مَوْلَهُ هُوَ اللَّهُ فَإِنْ عَلَيْهِ تَظَاهِرًا وَإِنْ عَلَيْهِ مَوْلَهُ						
Su Protector	Él es	Allah	Pues en verdad	De él	Se cubren la espalda	Pero si
ذَلِكَ وَجْهِ رِيلُ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ						
Además de eso	Y los ángeles	de los creyentes	Y los justos	Y Yibril		
Si ambas* os volvéis a Allah en arrepentimiento, ya que vuestros corazones se habían torcido... Pero si os confabuláis contra él... Allah es su defensor y Yibril y los creyentes justos. Y además de ello lo asisten los ángeles.						(٤) طَهِيرٌ
4	asistentes					

عَسَىٰ رَبُّهُ وَ إِنْ يُبَدِّلْهُ وَ أَزْوَاجًا طَلَقَكُنَّ أَنْ

esposas Le diera a cambio que Las divorciara si Su Señor pueda

خیراً مِنْكُنْ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنِيتَ تَعْبِتَ

Que se arrepienten obedientes creyentes musulmanas Que ellas mejores

(٥) عَبْدَاتٌ سَعِحَتْ ثَيَّبَتْ وَأَبْكَارًا

	5	O vírgenes	Previamente casadas	Que ayunan	Adoradoras fervientes
--	---	------------	---------------------	------------	-----------------------

puede que si las divorciara, su Señor le diera a cambio esposas mejores que ellas. Musulmanas, creyentes, obedientes, de fácil arrepentimiento, adoradoras fervientes y ayunantes, ya hubieran estado casadas antes o fueran vírgenes.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا فُرُّوا إِنَّفُسَكُمْ وَأَهْلِكُمْ

Y a sus familias A vosotros mismos guardaos Creéis! Aquellos que ¡Oh

نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَكَةٌ غِلَاظٌ

شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهُ أَمْرٌ هُمْ وَيَفْعَلُونَ

Y hacen	Él les ordene	En lo que	A Allah	desobedecen	no	duros
---------	---------------	-----------	---------	-------------	----	-------

ما يُؤمِّرونَ (٦)

	6	Se les ordene	Lo que
Muchas veces	6	Se les ordene	Lo que

¡Vosotros que creéis! Guardaos a vosotros mismos y a vuestra gente de un fuego cuyo combustible serán

los hombres y las piedras. Sobre él habrá ángeles duros y violentos que no desobedecerán a Allah en lo que les ordene, sino que harán lo que se les ordene.

يَا يَهُا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَا	تَعْتَذِرُوا	الْيَوْمَ	إِنَّمَا
sólo	hoy	Se excusen	no	niegan	Aquellos que	iOh
(٧)						نُجَزُونَ
¡Vosotros que os negáis a creer! No os excuséis hoy, no se os pagará sino por lo que hicisteis.		hacer		Solían	Por lo que	Serán recompensados

يَا يَهُا	الَّذِينَ	عَامَنُوا	تُوبُوا	إِلَى	اللَّهِ	تَوْبَةً
Con un arrepentimiento	Allah	hacia	vuelvan	Creen!	Aquellos que	iOh
عَنْكُمْ						نُصُوحًا
De ustedes		expíe		que	Vuestro Señor	pueda
						sincero
أَنْ يُكَفِّرَ						سَيِّئَاتِكُمْ
de		corre		A un jardín	Y los haga entrar	Vuestros pecados
وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ						
النَّبِيُّ	اللَّهُ	يُخْزِي	لَا	يَوْمَ	الْآنَهُرُ	تَحْتَهَا
El profeta	Allah	humillará	no	El día	ríos	Bajo él
وَالَّذِينَ عَامَنُوا أَيْدِيهِمْ						
Sus manos		entre		correrá	Su luz	Con él
بَيْنَ نُورُهُمْ يَسْعَى مَعَهُ						
وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَأَغْفِرْ						
Y perdona		Nuestra		En nosotros	Completa	Nuestro
وَإِلَيْنَا يَأْتِي مِنْهُمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَأَغْفِرْ						

	luz			Señor		
(٨)	كُلٌّ شَيْءٌ قَدِيرٌ	عَلَى إِنَّكَ	لَنَا			
8	Poderoso	Cosa	toda	sobre	En Verdad Tu	A nosotros
¡Vosotros que creéis! Volveos a Allah sinceramente para que vuestro Señor cubra vuestras maldades y os haga entrar en jardines por cuyo suelo corren los ríos. El día en que Allah no humillará ni al Profeta ni a los que hayan creído con él. Su propia luz correrá delante de ellos y a su derecha. Dirán: ¡Señor nuestro! Colma nuestra luz y perdónanos, realmente Tú tienes poder sobre todas las cosas.						

وَأَعْلَظُ	وَالْمُنْفَقِينَ	الْكُفَّارَ	جَهَدٍ	النَّبِيِّ	يَا عَوْهَا
Y se duro	Y los hipócritas	Los incrédulos	Lucha contra	Profeta!	¡Oh
(٩)	الْمَصِيرُ	وَبِلَّسَ	جَهَنَّمُ	وَمَأْوَاهُمْ	عَلَيْهِمْ
	Lugar de destino!	Y que mal	Yahannam	Su refugio	Con ellos
¡Profeta! Lucha contra los que se niegan a creer y contra los hipócritas y sé duro con ellos. Su refugio es Yahannam. ¡Qué mal lugar de destino!					

ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًاً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتَ نُوحٍ	لِّلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتَ	نُوحٍ	
De Noé	La mujer	niegan	Para aquellos que	Un ejemplo	Allah
entre	Dos siervos	bajo	estuvieron	De Lot	Y la mujer
entre	Les alcanzó	Y no	Y los traicionaron	piadosos	Nuestros siervos
A ellas					

مَعَ	النَّارَ	أَدْخُلَا	وَقِيلَ	شَيئًا	اللَّهُ	مِنْ
Con	Al fuego	entren	Y fue dicho	nada	Allah	ante
(١٠)						اللَّادِخِلِينَ
				10	Los que entran	
Allah les pone un ejemplo a los que se niegan a creer: La mujer de Nuh y la mujer de Lut, ambas estuvieron bajo dos de nuestros siervos justos y ambas los traidieron. Pero no les sirvió de nada ante Allah y se dijo: Entrad en el Fuego en compañía de los que han de entrar.						

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ						
Faraón	La mujer de	creen	Para aquellos que	Un ejemplo	Allah	Y pone
بيتًا	لِي	أَبْنَى	عِنْدَكَ	رَبٌّ	قَالَ	إِذْ
Una casa	Junto a ti	Para mí	haz	Señor Mío!	dijo	cuando
فِرْعَوْنَ وَعَمَلَهُ	مِنْ	وَنَجْنِنِي	الْجَنَّةَ	وَنَجْنِنِي	فِي	مِنْ
Y sálvame	Y sus actos	faraón	de	Y sálvame	El paraíso	en
(١١) الْقَوْمُ الظَّالِمِينَ						
			11	injusta	La gente	de

وَمَرْيَمَ أَبْنَتِ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا

E insuflamos	Su vientre	protegió	quien	De Imran	hija	Y mariam
وَكُتِبَهُ	رَبَّهَا	بِكَلْمَتٍ	وَصَدَقَتْ	رُوحًا	مِنْ	فِيهِ
Y su libro	De su Señor	En la palabra	Y creyó	Nuestro espíritu	de	En él
(١٢)				الْقَنْتِينَ	مِنْ	وَكَانَتْ
		12	Lo obedientes		de	Y fue

Y Maryam, la hija de Imrán, la que guardó su vientre, e insuflamos en él parte de Nuestro espíritu. Y la que creyó en la verdad de las palabras de su Señor y en Su libro y fue de las obedientes.